

**SENAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 1979-1980**


---

24 JUIN 1980

**Projet de loi portant approbation de Traités entre certains Etats membres de l'Organisation Européenne de Recherches Spatiales (ESRO) et l'ESRO concernant des programmes dans le domaine spatial**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES AFFAIRES ETRANGERES  
PAR M. de BRUYNE**

**1. Introduction**

L'exposé des motifs contient un excellent historique qui retrace de manière détaillée les origines et les développements d'une politique spatiale européenne au sens le plus large du terme.

On peut le résumer très brièvement en y relevant deux grands aspects :

1. Il y a d'abord l'aspect institutionnel ou organique, dont l'élément essentiel est la création de l'Agence Spatiale Européenne. On établissait ainsi une base d'organisation de financement, instrument durable d'une politique à l'échelle de l'Europe. Le fait que plusieurs pays participent à certains projets et non à d'autres ne change rien à cette donnée

---

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Leemans, président; Boey, Cooreman, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Gijs, Mme Hanquet, MM. Hismans, Kevers, Lahaye, Mmes Nauwelaerts-Thues, Pétry, MM. Radoux, Storme, Verleysen, Wyninckx et de Bruyne, rapporteur.

Membre suppléant : M. Gillet R.

**R. A 11704***Voir :***Document du Sénat :**

358 (1979-1980) : N° 1.

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 1979-1980**


---

24 JUNI 1980

**Ontwerp van wet houdende goedkeuring van Verdragen tussen zekere Lid-Staten van de Europese Organisatie voor Ruimteonderzoek (ESRO) en de ESRO betreffende ruimteprogramma's**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE  
BUITENLANDSE ZAKEN UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER de BRUYNE**

**1. Inleiding**

De memorie van toelichting is een uitstekende en uitvoerige historiek van het ontstaan en de ontwikkeling van een Europees opgevat beleid inzake ruimtevaart in de ruimste zin.

Kort samengevat kan men er twee grote lijnen in onderscheiden :

1. Ten eerste is er het institutionele, organieke aspect, waarvan de oprichting van het Europees Ruimte-Agentschap het kernpunt is. Aldus werd een organisatorische en budgettaire basis geschapen, een duurzaam Europees beleidsinstrument. Het feit dat een aantal landen nu eens wel, en dan weer niet aan sommige projecten deelnemen, verandert niets

---

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Leemans, voorzitter; Boey, Cooreman, Dewulf, du Monceau de Bergendal, Gijs, Mevr. Hanquet, de heren Hismans, Kevers, Lahaye, Mevrn. Nauwelaerts-Thues, Pétry, de heren Radoux, Storme, Verleysen, Wyninckx en de Bruyne, verslaggever.

Plaatsvervanger : de heer Gillet R.

**R. A 11704***Zie :***Gedr. St. van de Senaat :**

358 (1979-1980) : N° 1.

fondamentale, pas plus que la politique propre poursuivie par l'un ou l'autre Etat européen dans le domaine de l'astronautique, parfois hors du cadre de l'Europe et de l'Agence.

2. Le second aspect concerne le contenu de la politique européenne. Après une période de recherche aux objectifs très largement conçus, nous en vivons une autre qui se caractérise par des buts d'application pratique plus limités. Les traités actuellement soumis à approbation reflètent parfaitement cette évolution, car ils portent tous sur des réalisations concrètes et pratiques bien définies.

\*  
\*\*

Les traités visés dans le projet de loi peuvent se répartir en deux groupes. Certains concernent des projets réalisables dans le cadre de la politique proprement européenne, c'est-à-dire d'une manière autonome au niveau de l'Europe, encore que les Etats participants ne soient pas toujours les mêmes (programme Météosat, fusées-sondes, satellites de télécommunication, lanceur spatial « Ariane » et satellite « Marots »).

Il y a par ailleurs les traités dont la mise en œuvre dépend essentiellement de la nature, de la stabilité et de l'efficacité de la coopération entre l'Agence Spatiale Européenne, d'une part, et les Etats-Unis, d'autre part. Tel est le cas des traités relatifs au laboratoire spatial et à la navette spatiale.

Toute cette histoire est faite de succès et de mécomptes, de hauts et de bas, mais pour une nation comme la Belgique, c'était pratiquement la seule possibilité de garder le contact avec une technologie d'intérêt vital et de rester associée à des réalisations indispensables d'une grande importance économique. Notre pays n'aurait pu atteindre cet objectif par ses seuls moyens, financiers notamment.

## 2. Discussion et votes

Un commissaire demande quelle est la part de l'industrie belge dans la réalisation des divers programmes.

Le Ministre des Affaires étrangères répond que, si l'on compare l'apport financier qui nous incombe en vertu des différents traités aux commandes passées en Belgique sur la base de ceux-ci, on constate que le profit que nous tirons de ces commandes dépasse légèrement la part des charges à supporter par notre pays.

Plusieurs commissaires expriment le vœu que le Ministre fasse régulièrement rapport sur l'état d'avancement des projets visés dans les traités ainsi que sur le rôle et les fonctions de nos compatriotes dans leur réalisation, notamment au sein de l'Agence Spatiale Européenne elle-même.

Le Ministre estime que la présentation d'un rapport à intervalles réguliers serait en effet très souhaitable et il se déclare disposé à donner suite au vœu qui a été émis. Il fait

aan dit basisgegeven, evenmin als het eigen beleid inzake ruimtevaart dat sommige Europese landen voortzetten, soms buiten het Europese raam en buiten het Agenschap.

2. Ten tweede is er de inhoud van het Europees beleid. Na een periode van zeer ruim gestelde research-doeleinden, kwam de periode van meer beperkte toepassingsdoelstellingen. De thans voorliggende verdragen zijn hiervan de weerspiegeling: ze beogen alle welbepaalde concrete en praktische realisaties.

\*  
\*\*

Men kan de in het wetsontwerp opgenomen verdragen verdelen in twee groepen. Een aantal verdragen hebben betrekking op projecten waarvan de verwezenlijking bereikbaar is binnen het eigen Europees beleid, met andere woorden op een autonoom Europese wijze, al zijn de deelnemende landen niet steeds dezelfde (Meteosat-programma, Sondeerraketten, telecommunicatiesatellieten, Ariane-draagraketprogramma en « Marots »).

Daarnaast zijn er verdragen waarvan de verwezenlijking essentieel bepaald wordt door de aard, de duurzaamheid en de doeltreffendheid van de samenwerking tussen het Europese Ruimte-Agentschap eensdeels en de VSA anderdeels. Dit is het geval voor de verdragen inzake het ruimtelaboratorium en het ruimteveerbootsysteem.

Het is een geschiedenis van successen en misrekeningen, van vallen en opstaan, maar voor een land als België is het praktisch de enige mogelijkheid geweest om in contact te blijven met een technologie van wezenlijk belang, en betrokken te blijven bij onmisbare realisaties met groot economisch belang. Met eigen middelen lag dit doel — ook financieel — buiten de eigen Belgische mogelijkheden.

## 2. Bespreking en stemmingen

Een commissielid vraagt welk het aandeel is van Belgische bedrijven in de verwezenlijking van de verschillende programma's?

De Minister van Buitenlandse Zaken antwoordt dat een vergelijking van België's financiële inbreng op basis van de verschillende verdragen, met de in België geplaatste bestellingen die uit die verdragen voortvloeien, aantoonde dat we relatief iets meer ontvangen dan ons aandeel in de lasten.

Verschillende commissieleden drukken de wens uit dat geregeld verslag zou worden uitgebracht door de Ministers over de vordering van de verwezenlijking der projecten waarop de verdragen betrekking hebben, en over de rol en de functies die onze landgenoten hierbij vervullen, o.m. ook in het Europese Ruimte-Agentschap zelf.

De Minister acht een geregelde verslaggeving zeer wenselijk en verklaart zich bereid op deze wens in te gaan. Hij wijst er evenwel op dat een geschikte gelegenheid hiervoor

toutefois observer que l'occasion tout indiquée à cet égard est la discussion des crédits de politique scientifique (budget du Premier Ministre).

Un membre, se référant à l'avis du Conseil d'Etat, annexé à l'exposé des motifs, et au texte du projet de loi relatif aux traités, se préoccupe particulièrement du fait que les engagements financiers qui en découlent s'étendent sur plusieurs années.

Dans sa réponse, le Ministre souligne d'abord que la nature même de certains projets empêche d'en confiner la réalisation dans les limites de telle ou telle année budgétaire prise isolément. On pourrait signaler de nombreux cas analogues, comme, par exemple, la programmation des travaux publics, les lois-cadres, la planification militaire, etc. D'un point de vue formel, cela ne met pas en cause l'annualité des lois budgétaires, puisque les montants nécessaires sont chaque fois prévus dans ces lois.

D'autre part, le Ministre fait remarquer qu'il est parfois difficile de déterminer à l'avance le calendrier exact des programmes scientifiques internationaux. Cela dépend notamment des difficultés techniques qui peuvent se présenter, comme la réalisation du programme des lanceurs spatiaux « Ariane » le montre d'ailleurs clairement.

C'est ce qui justifie la marge de manœuvre que l'article 2 du projet de loi laisse au Gouvernement.

\*\*

Les articles et l'ensemble du projet de loi ont été adoptés à l'unanimité des 12 membres présents.

Le présent rapport a été approuvé à la même unanimité.

*Le Rapporteur,*  
H. de BRUYNE.

*Le Président,*  
E. LEEMANS.

de bespreking over de kredieten inzake wetenschapsbeleid (begroting van de Eerste Minister) is.

Een lid verwijst naar het advies van de Raad van State, gevoegd bij de memorie van toelichting en bij de tekst van het ontwerp van wet met betrekking tot de verdragen, in het bijzonder wat de daaruit voortvloeiende financiële verbintenissen betreft die zich over meerdere jaren uitstrekken.

In het antwoord van de Minister wordt eensdeels verwezen naar de aard van de projecten waarvan de verwezenlijking zich niet binnen de perken van elk begrotingsjaar afzonderlijk laat isoleren. Er zijn talrijke analoge gevallen aan te wijzen op het gebied van planning van openbare werken, raamwetten, militaire planning enz. Formeel wordt de annualiteit van de begrotingswetten hierdoor niet in het gedrang gebracht, daar de nodige bedragen telkens in deze wetten worden opgenomen.

Anderdeels dient opgemerkt dat het juiste tijdschema van internationale wetenschappelijke programma's soms moeilijk bij voorbaat kan bepaald worden. Het hangt o.a. af van de technische moeilijkheden die zich kunnen voordoen, zoals de realisatie van het Ariane-draagruketprogramma duidelijk aantoonde.

Daarom de spelingsruimte die bij artikel 2 van het ontwerp van wet aan de Regering wordt gegeven.

\*\*

De artikelen en het geheel van het ontwerp van wet worden bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden aangenomen.

Dit verslag is met dezelfde eenparigheid goedgekeurd.

*De Verslaggever,*  
H. de BRUYNE.

*De Voorzitter,*  
E. LEEMANS.